

Wilo-Yonos PICO



en Installation and operating instructions
sv Monterings- och skötselanvisning
no Monterings- og driftsveiledning
da Monterings- og driftsvejledning

fi Asennus- ja käyttöohje
lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija

Fig. 1:

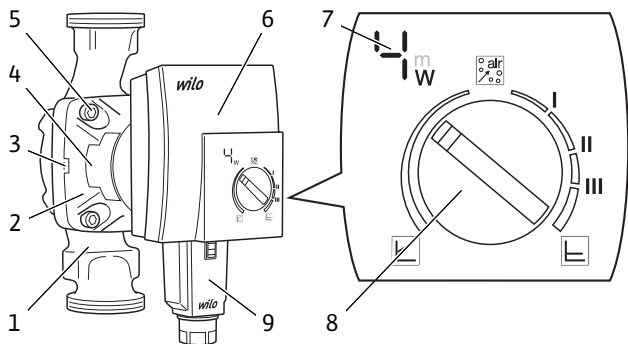


Fig. 2:

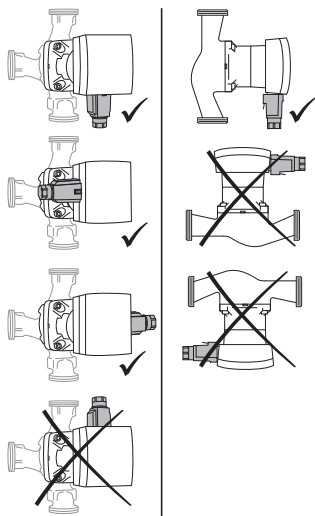


Fig. 3a:

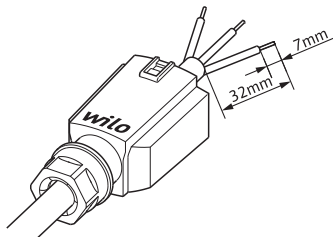


Fig. 3b:

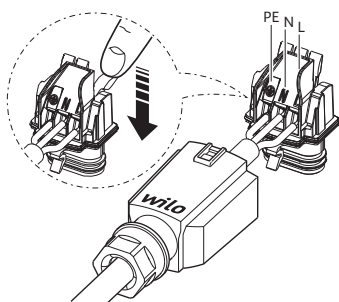


Fig. 3c:

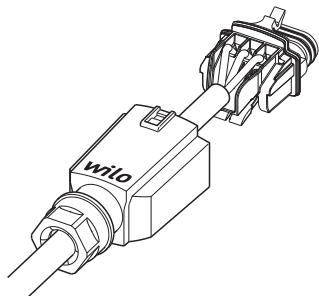


Fig. 3d:

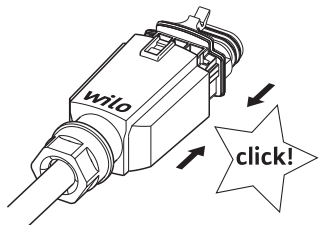


Fig. 3e:

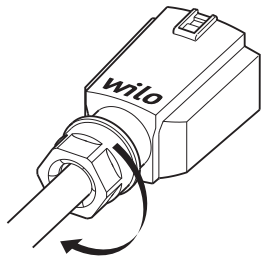
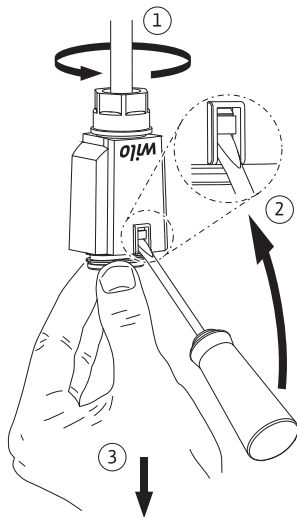


Fig. 4:



en	Installation and operating instructions	5
sv	Monterings- och skötselanvisning	18
no	Monterings- og driftsveiledning	31
da	Monterings- og driftsvejledning	43
fi	Asennus- ja käyttöohje	56
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	69
lt	Montavimo ir naudojimo vadovas	82

Informasjon om denne anvisningen

Denne anvisningen muliggjør sikker og effektiv bruk av pumpen. Les denne anvisningen før alle oppgaver og oppbevar den tilgjengelig til enhver tid.

Ta hensyn til denne anvisningen samt opplysninger og merkinger på pumpen for sikker bruk av pumpen.

Overhold gjeldende forskrifter på pumpens installasjonssted.

Merking av henvisninger

Sikkerhetshenvisninger i denne anvisningen:



Fare: Viser til livsfare pga. elektrisk strøm.



Advarsel: Viser til en mulig livsfare eller fare for personskader.



Forsiktig: Viser til en mulig materiell skade.

Tips og informasjon:



Henvisning: Understreker tips og opplysninger.

1 Oversikt

- Produkt**
- 1 Pumpehus med skrukoblinger
 - 2 Våtløpermotor
 - 3 Kondensatdreneringshull (4x i omkretsen)
 - 4 Typeskilt
 - 5 Kapslingsskruer
 - 6 Reguleringsmodul
 - 7 LED-anvisning
 - 8 Rød betjeningsknapp
 - 9 Wilo-Connector, elektrisk strømtilkobling

Funksjon Høyeffektiv sirkulasjonspumpe for vannbårene oppvarmingssystemer med integrert differansetrykkregulering.

Reguleringstype og differansetrykk (løftehøyde) kan stilles inn. Differansetrykket blir regulert via pumpeturtallet.

Typenøkkel

Eksempel: Wilo-Yonos PICO 25/1-6

Yonos PICO	Høyeffektiv sirkulasjonspumpe
25	Skrueforbindelse DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = minste løftehøyde i meter (regulerbar inntil 0,5 meter) 6 = maks. løftehøyde i m ved $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

Tekniske spesifikasjoner

Tilkoblet spenning	1 ~ 230 V \pm 10 %, 50/60 Hz
Beskyttelsesklasse IP	Se typeskilt (4)
Energieffektivitetsindeksen EEI	Se typeskilt (4)
Medietemperaturer ved maks. omgivelsestemperatur +40 °C	-10 °C til +95 °C
Medietemperaturer ved maks. omgivelsestemperatur +25 °C	-10 °C til +110 °C
tillatt omgivelsestemperatur	-10 °C til +40 °C
maks. driftstrykk	6 bar (600 kPa)
Minste innløpstrykk ved +95 °C / +110 °C	0,3 bar / 1,0 bar (30 kPa / 100 kPa)

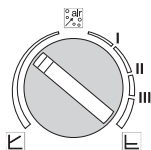
LED-anvisning

- Visning av det aktuelle effektforbruket i W.

- Visning av nominelt differansetrykk H (løftehøyde) i m.

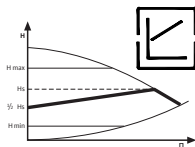
- Visning av feilmeldinger.

Rød betjeningsknapp



- Velg reguleringstype.
- Still inn nominelt differansetrykk H.
- Aktiver luftefunksjonen.

Reguleringstyper



Differansetrykk variabelt ($\Delta p-v$):

Nominelt differansetrykk H blir økt lineært fra $\frac{1}{2} H$ til H via væskestrømrådet.

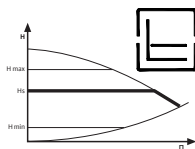


Henvisning: Fabrikkinnstilling: $\Delta p-v$, $\frac{1}{2} H_{\max}$

Differansetrykket som genereres av pumpen, reguleres til det respektive nominelle differansetrykket.



Henvisning: Anbefaling for varmesystemer med varmelegemer for reduksjon av strømningsstøy på termostattventilene.



Differansetrykk konstant ($\Delta p-c$):

Differansetrykket holdes konstant på det innstilte nominelle differansetrykket H.



Henvisning: Anbefaling for gulvvarme, rør med store dimensjoner og alle anvendelser uten foranderlig ledningsnett karakteristisk (f.eks pumper for primærkrets).

Lufting



Luftefunksjonen lufter pumpen automatisk. Oppvarmingsanlegget luftes da ikke.

2 Sikkerhet

2.1 Tiltentkt bruk

Høyeffektiv sirkulasjonspumpe fra serien Wilo-Yonos PICO er utelukkende for sirkulasjon av medier i vannbårne oppvarmingsanlegg og lignende systemer med stadig vekslende væskestrømmer.

Tillatte medier:

- Oppvarmingsvann iht. VDI 2035.
- Vann-glykolblandinger* med maksimalt 50 % glykolandel.

* Glykol har høyere viskositet enn vann. Ved tilsetning av glykol skal pumpens transportdata korrigeres i samsvar med blandingsforholdet.

Ta hensyn til denne anvisningen samt opplysninger og merkinger på pumpen for hensiktsmessig bruk av pumpen.

Feil bruk Enhver bruk utenom dette gjelder som feil bruk og fører til tap av ethvert garantikrav.



Advarsel: Feil bruk av pumpen kan føre til farlige situasjoner og materielle skader.

- Sett aldri inn andre medier.
- La aldri uautoriserte personer utføre arbeid.
- Må aldri brukes utenfor de angitte bruksgrensene.
- Foreta aldri egne modifikasjoner.
- Bruk kun autorisert tilbehør.
- Må aldri brukes med fasevinkel-kontroll.

2.2 Operatørens plikter

- Barn og personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring må holdes unna pumpen.
- Alt arbeid må bare utføres av kvalifisert fagpersonale.

- Sørg for berøringsvern på stedet mot varme komponenter og elektriske farer.
- Skift ut defekte tetninger og tilkoblingsledninger.

2.3 Sikkerhetsinstrukser

Elektrisk strøm



Fare: Livsfare på grunn av elektrisk strøm!

Det er umiddelbar livsfare ved berøring av spenningsførende deler.

- Arbeid på det elektriske anlegget må kun utføres av kvalifiserte elektrikere.
- Før det utføres noen som helst arbeider må spenningsstilførselen være koblet fra og sikret mot utilsikket innkobling.
- Åpne aldri reguleringsmodulen (6) og fjern aldri betjeningslementer.
- Elektriker må umiddelbart skifte ut defekte tilkoblingsledninger.

Magnetfelt



Advarsel: Livsfare pga. magnetfelt!

Inni pumpen er det montert kraftig magnetiske komponenter som er livsfarlige ved demontering for personer med medisinske implantater.

- Ta aldri ut rotoren.

Varme komponenter



Advarsel: Fare for forbrenninger!

Pumpehuset (1) og våtløpermotor (2) kan være varme og føre til forbrenninger dersom de berøres.

- Under drift må kun reguleringsmodulen (6) berøres.
- La pumpen avkjøles før det arbeides på den.

Varme medier



Advarsel: Skåldingsfare!

Varme medier kan føre til skolding. Før montering eller demontering av pumpen eller løsning av kapslings-skrueene (5) må følgende tas hensyn til:

- La varmesystemet avkjøles helt først.
- Lukk stengeventilene eller tøm oppvarmingssystemet.

Skader på elektronikk



Forsiktig: Skader på elektronikken!

Taktet strømforsyning kan føre til skader på elektronikken.

- Bruk pumpen utelukkende med sinusformet vekselspanning iht. typeskiltet (4).
- Pumpen må aldri brukes med fasevinkel-kontroll.
- Ved inn-/utkobling av pumpen med ekstern styring må taktning av spenningen (f. eks. fasevinkel-kontroll) deaktiveres.
- Ved anvendelser der det ikke er klart om pumpen drives med taktet pumpespenning, må det bekreftes av justerings-/anleggsprodusenten at pumpen drives med en sinusformet vekselspanning.
- Inn-/utkobling av pumpen via Triacs/halvlederrelé må kontrolleres i hvert enkelt tilfelle.

3 Transport og oppbevaring

Leveringsomfang

- Høyeffektiv sirkulasjonspumpe med 2 tetninger
- Wilo-Connector
- Monterings- og driftsveiledning

Transport-inspeksjon

Etter levering må det sjekkes for transportskader og at leveransen er komplett, og eventuelt reklameres umiddelbart.

Transport- og oppbevaringsbetingelser

Må beskyttes mot fuktighet, frost og mekaniske belastninger.

Tillatt temperaturområde: -10 °C til $+50\text{ °C}$

4 Installasjon

4.1 Installasjon

Installasjon må utelukkende utføres av kvalifiserte fagfolk.

Forberedelse

- Velg et lett tilgjengelig monteringssted.
- Ta hensyn til tillatt monteringsposisjon (fig. 2) for pumpen, drei eventuelt motorhodet (2+6).



Forsiktig: Materielle skader på pumpen!

Feil monteringssted kan skade pumpen.

- Velg monteringssted iht. tillatt monteringssted (fig. 2).
 - Motoren skal alltid være vannrett når den er demontert.
 - Elektrokoblingen må aldri peke oppover.
- Foran og bak pumpen skal det installeres stengeventiler for å gjøre et skifte av pumpen lettere.

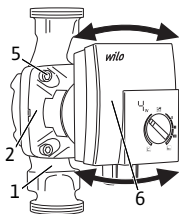


Forsiktig: Materielle skader på pumpen!

Lekkasjevann kan skade reguleringsmodulen.

- Øvre stengeventil må justeres på en slik måte at lekkasjevann ikke kan dryppe ned på reguleringsmodulen (6).
- Posisjoner den øverste stengeventilen til siden.
 - Ved montering i fremløpet på et åpent anlegg må sikkerhetsfremløpet skilles foran pumpen (EN 12828).
 - Avslutt all sveising og lodding.
 - Spyl rørsystemet.

Dreie motorhodet



Dreie motorhodet (2+6) for montering og tilkobling av pumpen.

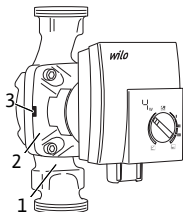
- Hold motorhodet (2+6) fast og skru ut 4 kapslingsskruer (5).



Forsiktig: Materielle skader på innvendig tetning!
Skader på innvendig tetning fører til lekkasje.

- Dreie forsiktig på motorhodet (2+6) uten å dreie det ut av pumpehuset (1).
- Dreie motorhodet (2+6) forsiktig.
- Ta hensyn til tillatt monteringsposisjon (fig. 2) og retningspilen på pumpehuset (1).
- Skru fast 4 kapslingsskruer (5).

Montere pumpe



Ta hensyn til følgende ved monteringen:

- Se retningspilen på pumpehuset (1).
- Monter mekanisk spenningsfri med vannrett liggende våtløpermotor (2).
- Sett inn tetninger på skrukoblingene.
- Skru på rørtilkoblingene.
- Skru pumpen tett til rørledningene.
- Varmeisoler pumpehuset (1) ved behov med skallisolasjon (tilbehør).



Forsiktig: Materielle skader på pumpen!
Manglende varmeavledning og kondensat kan skade reguleringsmodulen og våtløpermotoren.

- Ikke varmeisoler våtløpermotoren (2).
- La alle kondensatavløpsåpninger (3) være fri.

4.2 Opprett elektrokobling

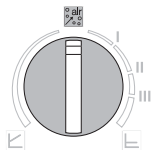
Elektrokobling må utelukkende utføres av kvalifiserte elektrikere.

- Forberedelse**
- Strømtype og spenning må stemme overens med opplysningene på typeskiltet (4).
 - Maksimal forsikring: 10 A, treg.
 - Bruk pumpen utelukkende med sinusformet vekselspenning.
 - Ved ekstern kobling av pumpen må takting av spenning (f. eks. fasevinkel-kontroll) deaktiveres.
 - Kobling av pumpen via Triacs/halvlederrelé må kontrolleres i hvert enkelt tilfelle.
 - Ta hensyn til frekvens:
 - Inn-/utkobling via nettspenning $\leq 100/24$ t.
 - $\leq 20/t$ ved en koblingsfrekvens på 1 min. mellom inn-/utkobling via nettspenning.
 - Opprett elektrisk tilkobling via en fast tilkoblingsledning som er utstyrt med en plugginnretning eller en flerpolet bryter med minst 3 mm kontaktåpningsbredde (VDE 0700 / del 1).
 - Bruk en tilkoblingsledning med tilstrekkelig utvendig diameter (f. eks. H05VV-F3G1,5) til beskyttelse mot vannlekkasje og strekkavlastning på kabelkoblingen.
 - Bruk en varmebestandig tilkoblingsledning ved medietemperaturer på over 90 °C.
 - Sørg for at tilkoblingsledningen ikke berører verken rørledningen eller pumpen.
- Montere Wilo-Connector**
- Koble tilkoblingsledningen fra spenningsforsyningen.
 - Ta hensyn til klemmetilordningen (PE, N, L).
 - Koble til Wilo-Connector og monter den (fig. 3a til 3e).
- Koble pumpen til**
- Jord pumpen.
 - Koble Wilo-Connector (9) til reguleringsmodulen (6) til den klikker på plass.
- Demontere Wilo-Connector**
- Koble tilkoblingsledningen fra spenningsforsyningen.
 - Demonter Wilo-Connector med passende skrutrekker (fig. 4).

5 Oppstart

Oppstart må utelukkende utføres av kvalifiserte fagfolk.

5.1 Lufting



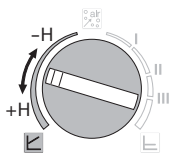
- Fyll og luft anlegget på sakkyndig måte.
 - Pumpen luftes automatisk ved første oppstart.
- Hvis pumpen ikke luftes automatisk:
- Velg luftefunksjon.
 - Luftefunksjonen starter etter 5 sekunder, varighet 10 minutter.
 - LED-anvisningen viser løpende søyler nedentil og opp.
 - Vri på den røde betjeningsknappen for å avbryte.

Etter lufting



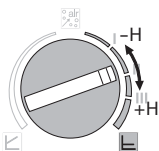
Viktig! Still inn reguleringstype og løftehøyde etter lufting.

5.2 Stille inn reguleringstype og løftehøyde



Differansetrykk variabelt ($\Delta p-v$):

- Velg innstillingsområde reguleringstype *Differansetrykk variabelt*.
- Still inn nominelt differansetrykk H.
- LED-visningen viser innstilt nominelt differansetrykk H i m.



Differansetrykk konstant ($\Delta p-c$):

- Velg innstillingsområde reguleringstype *Differansetrykk konstant*.
- Still inn nominelt differansetrykk H.
- LED-visningen viser innstilt nominelt differansetrykk H i m.



Henvisning: Markeringene I, II og III tjener som holdepunkter ved utskifting av Wilo-Star RS-pumper.

- Avslutte innstilling**
- Ikke vri på den røde betjeningsknappen på 2 sekunder.
 - ↳ LED-anvisningen blinker 5 ganger og bytter til aktuelt strømforbruk i *W*.

6 Avstengning

- Stanse pumpen** Ved skader på tikoblingsledningen eller andre elektriske komponenter må pumpen umiddelbart stanses.
- Koble pumpen fra spenningsforsyningen.
 - Kontakt Wilo kundeservice eller fagfolk.

7 Service

- Rengjøring**
- Rengjør pumpen regelmessig forsiktig med en tørr støvklut for å fjerne urenheter.
 - Bruk aldri væsker eller aggressive rengjøringsmidler.

8 Retting av feil

Retting av feil på det elektriske anlegget må kun utføres av kvalifiserte elektrikere.

Feil	Årsaker	Utbedring
Pumpen går ikke til tross for strømtilførsel	Elektrisk sikring defekt	Kontroller sikringer
	Ingen spenning på pumpen	Utbedre spenningsbruddet
Støy eller ulyder fra pumpen	Kavitasjon på grunn av for dårlig fremløpstrykk	Øk systemtrykket innenfor tillatte grenser
		Kontroller innstillingen av løfthøyden og still eventuelt inn en lavere høyde
Bygningen blir ikke varm	Varmeflatenes varmeeffekt er for lav	Øk settpunktet
		Still reguleringstypen til $\Delta p-c$

Feilmeldinger

LED (lysdiode)	Feil	Årsaker	Utbedring
E04	Underspenning	For lav spenningsforsyning fra nettet	Kontroller nettspenningen
E05	Overspenning	For høy spenningsforsyning fra nettet	Kontroller nettspenningen
E07	Generatordrift	Pumpehydraulikken gjenomstrømmes, men pumpen har ingen nettspenning	Kontroller nettspenningen
E10	Blokkering	Rotor blokkert	Tilkall kundeservice
E11	Varselsmelding tørrkjøring	Luft i pumpen	Kontroller vannmengden/-trykket
E21	Overlast	Motoren går tregt	Tilkall kundeservice
E23	Kortslutning	For høy motorstrøm	Tilkall kundeservice
E25	Kontaktering/vikling	Vikling defekt	Tilkall kundeservice
E30	Overtemperatur modul	Modulen for varm innvendig	Kontroller bruksbetingelsene
E36	Modul defekt	Elektronikk defekt	Tilkall kundeservice

Hvis feilen ikke kan rettes opp, ta kontakt med fagfolk eller Wilo kundeservice.

9 Kassering

Unngå miljøskader

- Ikke kast pumpen i husholdningsavfallet.
- Pumpen må leveres inn til resirkulering.
- I tvilstilfeller, ta kontakt med lokale kommunale myndigheter og avfallshånderingsbedrifter.



Viktig! Mer informasjon om emnet resirkulering finner du på www.wilo-recycling.com.

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,
*We, manufacturer, declare that the glandless circulator types of the series,
Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de la série,*

Wilo-Yonos PICO

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
*The serial number is marked on the product site plate.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.*)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
*in their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives :*

- **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,**
- **Low Voltage Directive 2006/95/EC,**
- **Basse Tension 2006/95/CE,**

- **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG,**
- **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC,**
- **Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE,**

- **Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG**
- **Energy-related products 2009/125/EC**
- **Produits liés à l'énergie 2009/125/CE**

entsprechend den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EG) Nr. 641/2009, die durch die Verordnung (EU) Nr. 622/2012 geändert wird, / This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) No. 641/2009 amended by the regulation (EU) No. 622/2012, / conformément aux exigences d'éco-conception du règlement (CE) N°641/2009 amendé par le règlement (UE) N°622/2012,

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
*and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
*comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux normes européennes harmonisées suivantes :*

EN 60335-2-51

**EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011**

**EN 16297-1
EN 16297-2**

Dortmund, 27. Januar 2014



Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.com
Datum: 2014.01.27 17:03:49
+01'00'

Holger HERCHENHEIN
Group Quality Manager

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p align="center">(BG) - БЪЛГАРСКИ ЕЗИК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и прилетите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES ; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF ; Energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσών είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas täiendavate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EE ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EE ; Energiatõuga toodete 2009/125/EE</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY ; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläsiellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK ; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB ; Energija susijusiems gaminiams 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK ; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Ultraġg Baxx 2006/95/KE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2004/108/KE ; Prodotti relati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG ; Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE ; Produselelor cu impact energetic 2009/125/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES ; Energetický významných výrobkov 2009/125/ES ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +37 2 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchung Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com